

## OBAVEŠTENJE O DODELI UGOVORA

Rad

Snabdevanje

Usluge

Prema Članu 41 Zakona Br. 04/L-042 o javnim nabavkama Republike Kosova, izmenjen i dopunjen Zakonom br. 04/L-237, Zakonom br. 05/L-068 i Zakonom br. 05/L-092

Datum pripreme obaveštenja:

Br Nabavke	212-20-1246-2-2-1
Interni br. Nabavke	212 20 006 221

Ovo obaveštenje je pripremljeno na JEZICIMA:

Albanski

Srpski

Engleski

### DEO I: UGOVORNI AUTORITET

#### I.1) IME I ADRESA UGOVORNOG AUTORITETA (UA)

Službeno ime: <b>Ministarstvo Administracije Lokalne Samouprave</b>		
Poštanska adresa: <b>Ndertesa e ish Rilindjes kati 12</b>		
Grad: <b>Prishtinë</b>	Poštanski kod: <b>10000</b>	Zemlja: <b>Kosovo</b>
Kontakt: <b>Zelihe Morina</b>		Telefon: <b>038 200 35523</b>
Email: <b>Zelihe.morina@rks-gov.net</b>		Faks: <b>038 200 35523</b>
Internet adresa (ako se primenjuje):		<b>http://mapl.rks-gov.net</b>

Ugovor obuhvata zajedničku nabavku

Da

Ne

Ugovor se dodeljuje od strane Centralne agencije za nabavke

Da

Ne

*Ukoliko je odgovor sa da, specifikuj identitet svih ugovornih autoriteta koji imaju pravo da naručuju pod uslovima ugovora ili se pozovi na Aneks.*

### DEO II: PREDMET UGOVORA

#### II.1) OPIS

**II.1.1) Naslov ugovora koji je dodelio ugovorni autoritet:  
Usluge prevođenja dokumenata i uzastopni simultani prevod**

<b>II.1.2) Vrsta ugovora i lokacija radova, mesto isporuke ili izvršavanja</b> (odabrati samo jednu kategoriju –radovi, snabdevanje ili usluge –koja najviše odgoara posebnom predmetu vašeg ugovora)		
<input type="checkbox"/> Rad	<input type="checkbox"/> Snabdevanje	<input checked="" type="checkbox"/> Usluge
<input type="checkbox"/> Izvršenje <input type="checkbox"/> Projekat i izvršenje <input type="checkbox"/> Ostvarivanje, bilo kojim sredstvima, posla, odgovarajući na uslove	<input type="checkbox"/> Kupovina <input type="checkbox"/> Finansijski zakup (lizing) <input type="checkbox"/> Zakup <input type="checkbox"/> Kupovina na kredit <input type="checkbox"/> Njihovo kombiniranje	
Glavna tačka ili lokacija radova <b>Zgrada nekadašnje „Renesanse“, 12. sprat, Hala br. 1220, Sektor nabavki MLGA, Priština i na mestu pobjedničkog EO.</b>		
<b>II.1.3) Obaveštenje obuhvata, ako se primenjuje</b>		
Zaključivanje okvirnog sporazuma sa jednim operaterom		<input checked="" type="checkbox"/>
Zaključivanje okvirnog sporazuma sa više operatera		<input type="checkbox"/>
<b>Trajanje okvirnog sporazuma: u mesecima 36</b>		
<b>II.1.4) Kratak opis predmeta ugovora</b> <b>Sherbimet e përkthimit të dokumenteve dhe përkthimit konsektiv simulant</b>		
<b>II.1.5) Klasifikacija po zajedničkom rečniku nabavki (ZRN):</b>		
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <b>93000000-8</b>		
<b>II.1.6) Podela u grupe</b>		
Da <input type="checkbox"/> Ne <input checked="" type="checkbox"/>		
<b>II.1.7) Predviđena vrednost ugovora: 30.000,00</b>		

### DEO III: POSTUPAK

#### III.1) VRSTA POSTUPKA

<input checked="" type="checkbox"/> <b>Otvoren</b> <input type="checkbox"/> <b>Ograničen</b> <input type="checkbox"/> <b>Konkurentni sa pregovorima</b> <input type="checkbox"/> <b>Pregovarački bez objavljivanja najave o ugovoru</b> <input type="checkbox"/> <b>Ponuda cena</b>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## III.2) KRITERIJUM ZA DODELU

- Najniža cena
- ili*
- Ekonomski najpovoljniji tender u smislu

## III.3) ADMINISTRATIVNE INFORMACIJE

### III.3.1) Prethodne publikacije koje se tiču istog ugovora

B05 Obaveštenje o ugovoru: [2020/212-20-1246-2-2-1/B05-0004031](#) od

Ostale publikacije (*po potrebi*):

od  
od

## DEO IV: DODELA UGOVORA

(U slučaju datih delova nekoliko uspešnih ekonomskih operatera, ponavlja § IV.4 dhe IV.5 za svaki deo)

Ugovor br.: 212-20-1246-2-2-1/FA004  
Grupa br.: 1  
Naziv grupe: Usluge prevodenja dokumenata i uzastopni simultani prevod

<b>IV.1) Datum dodele ugovora 18.05.2020</b>		
<b>IV.2) Planiran datum potpisivanja ugovora 20.05.2020</b>		
<b>IV.3 Broj primljenih tendera: 2</b>		
<b>IV.4) Ime i adresa ekonomskog operatera kome je dodeljen ugovor</b>		
Službeno ime: "GLOBAL CONSULTING&DEVELOPMENT ASSOCIATES "SH.P.K.		
Poštanska adresa: BULEVARDI I PAVARSISË II/2		
Grad: GJILAN	Poštanski kod:	Zemlja: Kosovo
URL (ako se primenjuje):		
Kontakt:		Email: info@gcda-ks.biz
Telefon: 049177685		Faks: 038726391

<b>IV.5) Informacije o vrednosti ugovora</b>
Ukupna konačna vrednost ugovora 13.889,76 EUR
Ako je godišnje ili mesečno (molimo dati) broj godina 36 ili meseci
Odgovarajući tender sa najnižom cenom: 13.889,76
Odgovarajući tender sa najvišom cenom: 19.603,81

<b>IV.6) Ugovor će verovatno biti dat na podizvođenje</b>
Da <input type="checkbox"/> Ne <input checked="" type="checkbox"/>

Ako je odgovor da, vrednost ili odnos ugovora koji će verovatno biti dat na podizvođenje Vrednost ; ili Odnos %; Nije poznato <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Kratak opis vrednosti/odnosa ugovora koji će biti dat na pod izvođenje(ako je poznato)

## **DEO V: ODGOVARAJUĆE INFORMACIJE**

### **V.1) ŽALBE**

**Svaka zainteresovana strana može da uloži žalbu ugovornom autoritetu, na osnovu člana 108/A Zakona br.04/L-042 o javnim nabavkama Republike Kosova, izmenjen i dopunjen Zakonom br.04/L-237, Zakonom br. 05/L-068 i Zakonom br. 05/L-092 na navedenoj adresi u delu I ovog obaveštenja o ugovoru.**

### **V.2) DODATNE INFORMACIJE**

**1. GLOBALNO SVETOVANJE I UDRUGA RAZVOJA SH.P.K. BULEVARDI I PAVARSISI II  
2, GJILAN 600014203 po ceni od 13889,76 2. N.SH. PRESTIŽ Garibaldi, sign. 5 5, PRIŠTINA  
600889010 sa cenom 19603.81**

**Prilog:** Kopija izjave o potrebama i raspoloživosti sredstava